

Дата поступления: 30.01.2025 Дата принятия: 02.06.2025 публикации: 30.06.2025

 [10.71138/turkav.1629155](https://doi.org/10.71138/turkav.1629155)

Древние Китайские Иероглифические Транскрипции Этнонима Тюрк

Dr. Ablat KHODJAEV |  [0009-0000-5450-2434](https://orcid.org/0009-0000-5450-2434) |
ablatkhodjaev@gmail.com

Академия наук Узбекистана, Институт востоковедения Аль-Бируни,
Беруни, Узбекистан

Аннотация

Статья посвящена весьма важному и дискуссионному вопросу – когда появился этноним тюрк.

В ней, на основе анализа сведения древнекитайских источников в оригинале, рассматриваются самые ранние китайские иероглифические транскрипции этнонима тюрк. Установлено, что первой транскрипцией этнонима *тюрк* был иероглиф *tiək* (современное чт. *dī* 狄) со значением сила, могущество. Используя этот иероглиф, китайцы старались не только передать фонетическое звучание этнонима тюрк, но и его значение. Время появления этого иероглифа относится к началу второго тысячелетия до н. э., когда китайцы вступали в контакт с восточной частью тюрков. Позднее китайцы, исходя из традиции тюрков, вдобавок начали применять другой иероглиф *тиаук* (современное чт. *dū* 翟), означающий человек, прикрепляющий на голову птичьего перья. В V в до н. э. – V в. н. э. китайские историографы использовали этнонимы *tiək-liək* (совр. чт. *dīlì* 狄歷 / 狄历), *t'iek-lək* (совр. чт. *chīlè* 敕勒), *t'iet-lək* (совр. чт. *tièlè* 鐵勒 / 铁勒), которые являются транскрипцией слова *тюрклик* (тюрки).

В середине VI в. образованное потомками Ашины племя *türk-qut* (*потомки тюрков*), переселилось на Алтай из центральной части восточного участка Тангригага после длительной миграции и более 70 летнего обитания в труднодоступной горной долине. Китайские дворцовые историки транскрибировали его название иероглифами *tuetkiuat* (совр. чт. *tūjiè* 突厥) – со значением люди из пещеры. После создания ими государства Тюрский Каганат на основе объединения других тюркских племен, в китайской историографии племенное название стало использоваться как новая транскрипция этнонима тюрк. Традиция эта продолжалась и после распада тюркского каганата. Однако это не дает основание утверждать, что тюрки появились только в VI в.

Ключевые слова

Китайские Источники, Этнонимы, Древний Китай.

Geliş Tarihi: 30.01.2025 Kabul Tarihi:02.06.2025 Yayımlanma Tarihi:30.06.2025



10.71138/turkav.1629155

Türk Etnoniminin Eski Çin Hiyeroglif Transkripsiyonları

Dr. Ablat KHODJAEV |  [0009-0000-5450-2434](https://orcid.org/0009-0000-5450-2434) |
ablatkhodjaev@gmail.com

Özbekistan Bilimler Akademisi, El-Biruni Şarkiyat Enstitüsü, Beruni,
Özbekistan

Öz

Bu makale, Türk etnoniminin ne zaman ortaya çıktığı meselesini ele almaktadır. Makalede, Türk etnoniminin en eski Çin hiyeroglif transkripsiyonları, orijinal eski Çin kaynakları tahliline dayalı olarak incelenmektedir. Türk etnoniminin ilk transkripsiyonunun güç, kuvvet anlamına gelen Tiek (modern okunuşu Di 狄) hiyeroglifi olduğu tespit edilmiştir. Çinliler bu hiyeroglifi kullanarak Türk etnoniminin sadece fonetik sesini değil, aynı zamanda anlamını da aktarmaya çalışmışlardır. Bu hiyeroglifin ortaya çıkış zamanı, Çinlilerin, Türklerin doğu kesimiyle temasa geçtiği MÖ. İkinci binyılın başlarına kadar uzanmaktadır. Daha sonra Çinliler, Türklerin geleneğinden yola çıkarak, başına kuş tüyü takan kişi anlamına gelen başka bir hiyeroglif olan Tiauk'u (modern okunuşu Di 翟) kullanmaya başladılar. MÖ. 5. yüzyıl ila MS. 5. Yüzyıl arasında Çinli tarihçiler, Türklük (Türkler) kelimesinin transkripsiyonu olan Tiek-liek (modern okunuşu Dili 狄歷 / 狄历), T'iek-lök (modern okunuşu. Chile 敕勒), T'iet-lök (modern okunuşu Tiele 鐵勒 / 铁勒) etnonimlerini kullandılar.

VI. yüzyılın ortalarında, Aşina soyunun oluşturduğu Türk-qut (Türklerin torunları) boyu, uzun bir göçten ve zorlu bir dağ vadisinde 70 yıldan fazla yaşadıkdan sonra Tanrı Dağlarının doğu bölümünün merkezinden Altay'a taşındı. Çinli saray tarihçileri onların adını, mağaradan gelen insanlar anlamındaki Tuetkiuat (modern okunuşu Tujüe 突厥) hiyeroglifiyle transkribe ettiler. Diğer Türk boylarının birleşmesi temelinde Türk Kağanlığı devleti kurulduktan sonra Çin tarih yazımında boyun adı, Türk etnoniminin yeni bir transkripsiyonu olarak kullanılmaya başlandı. Bu gelenek Türk Kağanlığı'nın çöküşünden sonra da devam etmiştir. Ancak buna dayanarak Türklerin ancak 6. yüzyılda ortaya çıktığını iddia edilemez.

Anahtar kelimeler

Çin kaynakları, Etnonimler, Antik Çin.

Sub. Date: 30.01.2025 Acc. Date: 02.06.2025 Pub. Date: 30.06.2025



10.71138/turkav.1629155

Ancient Chinese Hieroglyphic Transcriptions Of The Ethnonym Turk

Dr. Ablat KHODJAEV |  [0009-0000-5450-2434](https://orcid.org/0009-0000-5450-2434) |
ablatkhodjaev@gmail.com

Al-Biruni Institute of Oriental Studies Academy of Sciences, Beruniy,
Republic of Uzbekistan

Abstract

This article deals with the very important and controversial issue of when the ethnonym “Turk” emerged.

It analyzes the earliest Chinese hieroglyphic transcriptions of the Turk ethnonym, based on the information found in ancient Chinese sources. It is established that the first transcription of the ethnonym Turk was the hieroglyph tiek (modern pronunciation di 狄) with the meaning of strength, power. Using this hieroglyph, the Chinese tried not only to convey the phonetic sound of the ethnonym Turk but also its meaning. The time of appearance of this hieroglyph dates back to the beginning of the second millennium BC, when the Chinese came into contact with the eastern part of the Turks.

Later, the Chinese, based on the tradition of the Turks, in addition began to use another hieroglyph, tiauk (modern pronunciation di 翟), meaning a person attaching bird feathers on his head. In the 5th century BC-5th century AD, Chinese historiographers used the ethnonyms tiek-liek (modern pronunciation dili 狄歷 / 狄历), t'iek-lək (modern pronunciation chile 敕勒), t'iet-lək (modern pronunciation tiele 鐵勒 / 铁勒), which are transcriptions of the word Turklik (Turks).

In the middle of the VI century, the Turk-qut (descendants of the Turks) clan, formed by the descendants of the Ashina lineage, moved from the center of the eastern part of the Tengri Mountains to Altai after a long migration and more than 70 years of living in a difficult mountain valley. Chinese court historians transcribed their name in the hieroglyph Tuetkiuat (modern pronunciation Tujue 突厥), meaning people from the cave. After the establishment of the Turk Khaganate state on the basis of the unification of other Turkish tribes, the name of the neck began to be used in Chinese historiography as a new transcription of the Turk ethnonym. This tradition continued after the collapse of the Turk Khaganate. Nevertheless, this does not provide a basis for claiming that the Turks only emerged in the 6th century.

Keywords

Chinese sources, Ethnonyms, Ancient China.

1. Самая ранняя китайская иероглифическая транскрипция этнонима тюрк – тиек (ди)

История народов Центральной Азии тесно связана с деятельностью древних *тюрков*, занимавших огромное пространство от Корейского полуострова на востоке до берегов Черного моря на западе. Вопрос о времени появления на исторической арене древних тюрков был и остается в центре внимания многих региональных и зарубежных ученых, ибо все еще является дискуссионным. Более того, налицо повышение интенсивности изучения их истории.

Один из разделов первого тома недавно изданной 4-томной книги «Иллюстрированная история Казахстана» озаглавлен «Откуда *тюрки* берут начало?».¹ Несмотря на многообещающее название, в книге нет однозначного ответа на этот вопрос. В разделе лишь отмечено, что «Туран и его история начинаются 3500 лет тому назад», а история Турана есть история древних *тюрков*.²

Более того, в современной исторической литературе государств Центральной Азии сохраняется тезис о том, что в письменных источниках этноним *тюрк* появился лишь во второй четверти V века нашей эры. Так, например, известный казахстанский ученый Чжэн Кун Фу пишет, что «В начале VI века н.э. на арену выходят *древние тюрки (тюркюты)*. Со временем, разгромив *жужаней* и *яньда*, древние *тюрки* превратились в могучую силу и в 552 году образовали крупное государство – Турецкий каганат».³

Факты усиления *тюрков* и образования сильного государства, действительно, имели место в истории Центральной Азии. Однако указанные автором «*тюрки (тюркюты)*», именуемые в китайских источниках *туцзюэ*, были людьми одного из более 40 тюркских племен. Их столь быстрое усиление и создание могущественного государства было бы невозможно без поддержки других родственных племен, живущих в регионе в течение многих веков до этого события. Известный узбекский ученый-этнолог К. Шаниязов в своем труде, посвященном процессу формирования узбекского народа, пишет, что «появление этнонима *тюрк* в источниках относится к 445 г. нашей эры».⁴ По содержанию его

¹ Иллюстрированная история Казахстана. В 4-х т. Алматы, 2004. Т. 1. С. 182.

² Там же. С. 184–185.

³ Чжэн Кун Фу. Геополитика Казахстана. Между прошлым и будущим. Алматы, 1999. С. 62.

⁴ Шаниязов К. Ўзбек халқининг шаклланиш жараёни (Процесс формирования

работа является обобщением исследований его предшественников по данной тематике. Исходя из этого, мы решили попытаться определить степень достоверности данного вывода и обратиться к китайским источникам и исследованиям ученых КНР.

В вышеупомянутой «Истории государственности Узбекистана» неоднократно встречаются топонимы «Туран», «Туркестан» и этноним «туры», однако в ней ничего не сказано об этнониме *торк* и его китайских транскрипциях.

Как показывают древнейшие китайские письменные памятники, с момента появления китайского общества и первого китайского государства Ся (夏 – XXI–XVI вв. до н.э.), китайцы имели тесные связи с окружающими их народами. Не всегда они были мирными. Наиболее напряженные контакты китайцев наблюдались с северными и западными соседями. В древнекитайских письменных памятниках осталось множество сведений об этом.

В течение длительного времени после появления своего первого государственного образования Ся древние китайцы поддерживали отношения с племенами под названием *тиек* (*ди* 狄) в современном чтении. Одни ученые КНР считают, что этноним *ди* был общим названием большой группы племен, живших на севере от древнего Китая (Ся夏, Хуася华夏),⁵ другие утверждают, что он был общим названием народов, обитавших на западе и севере этой страны.⁶

Ссылаясь на исследования Ма Чаншу,⁷ Анвар Байтур и Хайриниса Сыдык – авторы больших исследований по этнической истории народов Восточного Туркестана – считают, что *ди* жили на севере и западе древнего Китая. Однако они рассматривают этот этноним как название одного большого племени. «Племя *ди*, – пишут они, – обитало на севере древнего Китая (Чжунго) и было одним из наиболее многочисленных и сильных племен, живших на территории КНР... Если опереться на сведения древнекитайских источников, племя *ди* в

узбекского народа). Ташкент, 2001. С. 139.

⁵ Чжан Иллиан. Чжунго миньцзу ши (История народов КНР). Пекин, 1990. С. 80; Ван Чжунхань. Чжунго миньцзу ши (История народов КНР). Пекин, 1994. С.133; Цьюань (Происхождение слов). В 4-х т. Пекин, 1982. Т. 3. С. 194 и др.

⁶ Чжунго дабайкэ цюаньшу. Чжунго лишэ (Большая китайская энциклопедия. История Китая). Пекин, 1997. С. 105.

⁷ В книге Анвар Байтура и Хайринисы Сыдык «Шинчжангдики миллетларнинг тарихи» приводится лишь уйгурский перевод названия работы Ма Чаншу – «Шимоллий турклар ва хунлар» (Северные торки и хунны).

основном было расселено в северных районах современного Чжунго (Китая), на территории Народной Республики Монголии (современной Монголии – А.Х.) и землях, лежащих на западе от нее»⁸. В некоторых случаях этноним *ди* был использован ими в качестве общего названия множества племен.⁹

Вместе с тем Анвар Байтур и Хайриниса Сыдык отмечают, что «некоторые ученые считают, что *ди* является сокращенным китайским звуковым переводом слова *тюрк*»,¹⁰ т.е. китайской транскрипцией этого этнонима. Данное мнение представляет определенный научный интерес. Однако *ди* является современным чтением иероглифа и его произношение сильно отличается от произношения этнонима *тюрк*. Это обстоятельство не в пользу понимания *ди* как древнекитайскую транскрипцию этнонима *тюрк*.

Но древнее произношение этого иероглифа допускает правомерность представленного учёными мнения. В глубокой древности для написания этнонима *ди* были использованы 2 иероглифа с одинаковым чтением, но с разными ключевыми знаками и количеством черт (狄, 翟). Первый из них пишется с ключевым знаком животных (犹) и в древности произносился как *тиек* (tiék), *диек* (diek). Второй иероглиф пишется с ключевым знаком птицы (羽) и в древности произносился как *тиаук* (tiàuk), *диаук* (diàuk).¹¹ В большом иероглифическом словаре «Ханьюй дацзыдянь» и этимологическом словаре «Цыюань» указано, что иероглиф *тиек* (狄) в древности произносился так же, как *диек* (ди).¹² Следовательно, в древности эти два иероглифа произносились так же, как *тиек* (tiék), *тиаук* (tiàuk).

Это подтверждается и их японским произношением – «текэ» или «теке». В языках многих древних народов звук «т» часто произносился как «д». Впрочем, в древнетибетских источниках этноним *тюрк* транскрибируется как *drug*, *dru-gu*.¹³ Древнее произношение указанных

⁸ Анвар Байтур, Хайриниса Сыдык. Шинчжангдики миллетларнинг тарихи (История народов Синьцзяна). Пекин, 1991. С. 22.

⁹ Там же. С. 91.

¹⁰ Там же. С. 22.

¹¹ Ханьцзы гуйнь шуоцэ (Справочник древних произношений китайских иероглифов). Пекин, 1986. С. 79.

¹² Ханьюй дацзыдянь (Большой иероглифический словарь китайского языка). В 8-ми т. Чэнду, 1986-1991. Т. 2. С. 1337; Цыюань (Происхождение слов). В 4-х т. Пекин, 1982. Т. 3. С. 1994.

¹³ Сюе Цзунчжэн. Туцзюэ ши (История тюрок). Пекин, 1992. С. 77.

двух иероглифов «ди» совершенно ясно показывает, что они были иероглифическими транскрипциями этнонима *тюрк*. В защиту данного вывода можно выдвинуть еще два аргумента лингвистического характера.

Во-первых, главная особенность китайского языка заключается в том, что каждое слово в нем пишется одним иероглифом. Стало быть, с развитием языка и численным увеличением его лексического состава количества иероглифов стало больше. В многотомном иероглифическом словаре «Ханьйой дацзыдянь» содержится около 56 тысяч иероглифов.¹⁴ Многие слова или иероглифы, имеющие разные значения, произносятся одинаково, но пишутся по-разному. Количество иероглифов с одинаковым чтением нередко превышает сотню. Например, иероглифов с произношением «уї» насчитывается 119. Их можно различить только по написанию.

Во-вторых, в китайском языке слова не склоняются, во всех их сочетаниях иероглифы произносятся одинаково. Произношение каждого иероглифа состоит из двух и более звуков в сочетании согласных с гласными. Все это не позволило китайцам перейти на алфавитную систему письма.

Китайцы не могут произносить согласные звуки в отдельности, т. к. нет иероглифа, произносимого одним таким звуком. В русской транскрипции встречаются примеры передачи произношения отдельных китайских иероглифов одной буквой. К таким транскрипциям иероглифов можно отнести «у» (吾), «и» (衣), «е» (也) и др. Однако на самом деле правильное произношение этих иероглифов состоит из двух звуков – «wu», «uı», «ue». Поэтому китайцы не могут произносить «р» или «рк» без сочетания с гласными. Они выговаривают их как «эр», «рэ», «эркэ» «лакэ» и т.п.

К тому же, в древнем Китае не было традиции транскрибирования некитайских слов, этнонимов, топонимов и имен личностей буквами или знаками, выражающими один звук. Поэтому они не могли произносить этноним *тюрк* и транскрибировать его без искажения или сокращения.

Кроме того, в глубокой древности в целях облегчения написания иероглифов на камнях и костях животных, а позже и на бамбуковых дощечках путем гравирования, китайцы старались не увеличивать их количество. При транскрибировании топонимов и этнонимов других

¹⁴ Ханьйой дацзыдянь. Т. 1. Вступительное слово. С. 1.

народов они так же старались использовать один иероглиф. Это объясняется тем, что в далеком прошлом писание, похожее на рисунки иероглифов, путем гравирования примитивными инструментами на камнях и костях животных было достаточно сложным делом. Поэтому использование как можно меньшего количества иероглифов имело большое практическое значение.

Необходимость строгого ограничения количества иероглифов, используемых для транскрипции инородных терминов, отпала после появления технологии создания печатной книги.

Далее, как отмечается в словаре древнетюркского языка, слово *türük* или *türk* означает сильный, могучий, великий.¹⁵ Аналогичное пояснение этого слова имеет место и в словаре древнеуйгурского языка.¹⁶ Анализируя существующие в научной литературе различные мнения о значении этнонима *türk*, тайваньский ученый Линь Эньсянь пришел к выводу, что оно действительно имеет такое значение.¹⁷ Русский ученый Лев Гумилев также писал: «Само слово «*тюрк*» значит «сильный, крепкий».¹⁸ Такое же мнение придерживает уйгурский ученый Тургун Алмас.¹⁹ Исходя из такого заключения, мы сочли нужным взглянуть на значение иероглифа *тиек* (*ди*) и его составных частей. Как нам удалось выяснить, он действительно употребляется в значении «сила, могущество».

По форме написания иероглиф *тиек* (*ди*) состоит из двух частей. Первая из них *quan* 𠂇 означает купные животное, а вторая *huo* 火 – огонь. По представлению древних людей обе части означали силу и могущество. Поэтому предки многих народов поклонялись огню и различным крупным животным. В сборнике комментариев древних авторов «Эрья» (Пояснение древних иероглифов),²⁰ который составлялся на протяжении XI–II вв. до нашей эры, указано, что

¹⁵ Древнетюркский словарь. Ленинград, 1969. С. 599, 611.

¹⁶ Қадимқи уйғур тили луғити (Словарь древнеуйгурского языка). Урумчи, 1989. С. 184.

¹⁷ Линь Эньсянь. Туцзюэ яньцзю (Исследования о тюрках). Тайбэй, 1988. С. 37.

¹⁸ Лев Гумилев (Гумилев Л.Н.). Древние тюрки. Новое издание. С. 28.

¹⁹ Тургун Алмас. Уйғурлар (Уйгуры). Урумчи, 1989. С. 177.

²⁰ Эрья (尔雅) является самым ранним сборником комментариев к древнекитайским текстам. Он был составлен в эпоху династий Чжоу и Хань (с XI до н. э. по II век н. э.), состоит из 3-х частей: *пигу* (пояснения древних текстов), *пшянь* (пояснения слов), *пшюнь* (пояснения наставлений) [Цыхай (Море слов). Шанхай, 1979. С. 1114].

первоначально *тиек* (ди 狄) был использован в значении «крупнорогатого скота», т.е. горного быка, который являлся символом силы.²¹

Знарок древних письменных памятников Ван Говэй (псевдоним Гуань Тан – 1877–1927 гг.) также писал, что первоначально иероглиф *ди 狄* был использован в значении «сила».²² Позже он стал использоваться китайцами в других значениях.

Эта информация дает основание утверждать, что древние люди, используя иероглиф *тиек* (ди 狄) для транскрипции этнонима *тюрк*, пытались передать его смысловое значение. Не исключена возможность того, что данный иероглиф в виде петроглифа впервые был использован предками *тюрков*, а позже был заимствован китайцами. В этих случаях вполне объяснимо то, что при написании своего этнического названия *ранние тюрки* могли подбирать соответствующие и точно передающие его значение иероглифы. Данное предположение основывается, по меньшей мере, на трех фактах.

1. После знакомства с восточной частью ранних тюрков китайцы называли их *ривем* (rīwem, rīung 戎, в совр. чт. – rong / *жун*) и *yu* (в совр. чт. hu 胡). Первый иероглиф (слово) в древности использовался в значении люди на конях, конницы, а второй – глупые или дикие люди.²³

2. Самые ранние предки всех народов начали фиксировать природные явления и окружающие их флору и фауну путем рисования их внешних форм, т.е. созданием петроглифов. Позже одни народы перешли на алфавитную систему, а другие пошли по пути

²¹ Ван Чжунхань. Чжунго минызу ши. С. 133.

²² Там же.

²³ Ханьюй дацзыдянь. Т. 4. С. 2826. Гумилев Л.Н. использовал этноним ху в значении «варварские племена» [Гумилев Л.Н. Хунны в Китае. Санкт-Петербург, 1994. С. 235. В словаре «Ханьюй дацзыдянь» написано: «в древности малочисленные народы северных и западных от Китая земель назывались ху... теперь и хунны называются ху» [Ханьюй дацзыдянь. Т. 3. С. 2057]. В лингвистическом сочинении «Цзиюнь» (Гласные звуки), автором которого является Дин Ду (960–1033), указано, что ху является общим названием лу (胡, 虜 惣稱). Согласно комментариям, указанным в словаре «Ханьюй дацзыдянь», иероглиф лу (虜) имеет значение «пленный», на языке древних китайцев использовался в качестве оскорбительного названия северных народов [Ханьюй дацзыдянь. Т. 4. С. 2826].

усовершенствования рисунков в иероглифы. Китайцы пошли по второму пути, что привело к увеличению количества китайских иероглифов и усложнению их письменности.

3. В уйгурском языке до сих пор слово *türük* сохранилось в значении большой деревянной колонны, используемой в строительстве жилых и административных зданий. Такая колонна несет наибольшую нагрузку и является символом силы и могущества. Как известно, *уйгуры* являются частью потомков *тиек* (*ди 狄*) и в их языке сохранилось больше древних слов, нежели в лексиконе некоторых других тюркских народов.

2. Время появления этнонима тиек (ди) в китайских источниках

Группа китайских ученых считает, что время появления этнонима *тиек* (*ди 狄*) в китайских источниках относится к VI в. до нашей эры, т. е. к середине эпохи Чуньцю (770–476 гг. до н.э.).²⁴ Наши исследования показывают, что он возник во втором тысячелетии до нашей эры. В пользу данного тезиса можно привести следующие аргументы.

1. В «Ханьхой дацзыдянь» приводится информация о том, что «*йи* и *тиек* (*ди*) впервые появились в Чжунго в период Ся»²⁵ т. е. в древнем Китае. Как известно, Ся является названием первого китайского царства, время существования которого относится к XXI–XVII вв. до нашей эры.²⁶ Согласно показаниям китайских источников и справочной литературы, в глубокой древности китайцы также назывались *ся*.²⁷

²⁴ Ван Чжунхань. Чжунго миньцзу ши. С. 133.

²⁵ Ханьхой дацзыдянь. Т. 2. С. 869.

²⁶ Ван Чжунхань. Чжунго миньцзу ши. С. 71–72.

²⁷ Ся – древнее название китайцев, живших между низовьями рек Хуанхэ и Яньцзы. Иероглиф «ся» (夏) обычно используется в значении «лето», но также имеет значение «великий». В китайской историографии время формирования китайского этноса ся относится к периоду создания царства Ся и эпохи 5 легендарных царей (уди 五帝) т.е. к XXI в. до н.э. Так, в фундаментальном труде «Чжунго миньцзу гуаньси ши ганяо» (Очерки истории международных отношений), изданном под редакцией Ван Дуцзяня, отмечается, что «образование царства Ся является признаком формирования этноса ся». Время его исчезновения относится к XVII в. до н.э. [Вэн Дуцзянь. Чжунго миньцзу гуаньси ши ганяо (Очерки истории международных отношений). Пекин, 1990. С. 47]. Ссылаясь на комментарий древних китайских историков, в

Название этого царства происходило от топонима Ся – местности, где проходило низовье реки Фэншуй²⁸ (т. е. где Хуанхэ меняет свое русло с севера на восток). В китайском энциклопедическом словаре «Цыхай» указано, что «ся (夏) – это самоназвание жителей Чжунго (中国)»,²⁹ т. е. срединного государства или древнего Китая. В большом иероглифическом словаре «Ханьюй дацзыдянь» написано: «ся – это название людей самого раннего и древнего племени Чжунюаня (中原 – Срединной равнины), затем этот этноним стал названием населения Чжунго».³⁰

Родоначальником *ся* считается Гунь (Куэнь), живший в горах Чуншань (дословно означает «высокая гора»), также именовавшийся Чунбо Гунь. Горы Чуншань расположены в районе Суншань,³¹ находящегося на южной стороне нижнего течения Хуанхэ, восточнее города Лоян.³²

Один из авторитетных ученых XVIII–XIX вв. Дуань Юйцзай (1737–1815 гг.), комментируя древние тексты, писал, что народ под названием «ся (夏) отличается от соседних народов *ди* (тиек狄) на севере, *хэ* (мея貉)³³ – на северо-востоке, *и* / *у* / *уй* (йей夷) – на востоке, *цян* (киан / кiang羌) – на западе...».³⁴

Обнаруженные в зоне пустыни Такламакан (в Синьцзян-Уйгурском автономном районе или Восточном Туркестане)

иероглифическом словаре «Ханьюй дацзыдянь» отмечается, что в эпоху Ся племена йи (восточные соседи китайцев) и тиек (ди – тюрки) начали появляться на территории древнего Китая (Чжунго, что означает Срединное государство). «Тогда они называли жителей этого государства сяжень (люди Ся)» [Ханьюй дацзыдянь. Т. 2. С. 869]. Следовательно, уже в конце второго тысячелетия до н.э. тюрки и китайцы имели между собой контакты.

²⁸ Ван Чжунхань. Чжунго миңыцу ши. С. 71.

²⁹ Цыхай. 1979. С. 837.

³⁰ Ханьюй дацзыдянь. Т. 2. С. 869.

³¹ Суншань считается священной горой провинции Хэнань, расположенной на южной стороне низовьев реки Хуанхэ. Восточная часть этой горы называется Тайбаошань (дословно означает Чрезвычайно драгоценная гора), западная часть – Шаобаошань (Малая драгоценная гора). У подножья горы Суншань расположен знаменитый монастырь Шаолиньсы [Цыхай. 1979. С. 795].

³² Ван Чжунхань. Чжунго миңыцу ши. С. 71–72.

³³ Иероглиф *хэ* / *бе* означает барсук, в древности произносился *миа* / *тия*.

³⁴ Ханьюй дацзыдянь. Т. 2. С. 869.

достаточно хорошо сохранившиеся и высохшие останки человека и различные каменные, металлические предметы, куски тканей, которые относятся к периоду 4–6-тысячелетней давности,³⁵ говорят о том, что на западе древнего Китая существовала достаточно развитая некитайская культура. По типу лица местные люди имели европеоидную внешность и сильно отличались от древних китайцев. Найденные многочисленные предметы также свидетельствуют о том, что в регионе западнее древнего Китая была развита своеобразная культура.

Найденные на северо-востоке от царства Ся, точнее, вблизи Пекина в пещере Шаньдиндун (означает пещеру на вершине горы) несколько человеческих черепов и других предметов, которые относятся к периоду более 10-тысячелетней давности, доказали, что расположенная на севере нижнего течения реки Хуанхэ территория была одним из мест формирования человека современного вида. Металлический бюст, сделанный на основе этих черепов, показывает, что по внешним признакам шаньдиндунцы отличались от древних китайцев и европеоидов, живших на западе территории локализации древних китайских стоянок. Найдено большое количество археологических материалов на северо-западе царства Ся, которое свидетельствует о наличии некитайской культуры в районе Ордоса, Монголии, Хэсиского коридора.

2. В «Цзягувэнь»³⁶ – надписях на камнях и костях животных периода Инь (1324–1122 гг. до н. э.) обнаружен петроглиф «тиек» (tiēk 狄).³⁷ В разделе Юйгун древнейшего исторического письменного памятника «Шаншу» (尚書 / 尚书) встречается этноним *биак-тиек* (*biak-tiek*, совр.чт. *bei-di* 北狄),³⁸ что означает

³⁵ Синьцзян каогу саньши нянь (30-летие археологии СУАР КНР). Урумчи, 1983. С. 70, 162; Чжунго Синьцзян вэньу гуцзи дагуань (Полное обозрение древних памятников СУАР КНР). Урумчи, 1999. С. 28–29, 42, 83; Чжунго Синьцзян ди гудай ганьши (Высохшие останки людей в СУАР КНР древнего периода) // Вэньмин. Civilization. № 7, 2002. С. 88–101.

³⁶ Цзягувэнь (甲骨文) буквально означает «письма на костях животных». Впервые они были обнаружены в 1899 г. в провинции Хэнань КНР. С тех пор в Китае найдено большое количество письменностей, которые использовались в период царств Шан (в XVI–XI вв. до н. э.) и Чжоу (XI–III вв. до н. э.).

³⁷ Вен Дунцзянь. Чжунго миньцзу гуаньси ши ганьяо (Очерки истории международных отношений). Пекин, 1990. С. 51.

³⁸ Там же.

северные тюрки. Как известно, этот памятник является собранием речей правителей династии Ся (夏 – 2205–1766 гг. до н.э.), Шан (商 – 1766–1402 гг. до н.э.) и Си-Чжоу (西周 – 1122–771 гг. до н.э.), а также описаний событий периода этих царств. Содержащиеся в этом источнике сведения также показывают, что *tiek* и *biak-tiek* имели связи с царством Ся (夏). Место обитания *tiek* локализуется на севере и западе этого царства, а *biak-tiek* (*bei-di* 北狄) – на севере от него.

Приведенные сведения дают основание полагать, что этноним *тиек* (*ди*) бытовал среди древних китайцев, по меньшей мере, в период XXI–XVII вв. до нашей эры, а народ под этим названием существовал еще раньше.

3. По свидетельству Ван Говэя, занимавшегося древними письменными памятниками, иероглиф *тиек* (*ди*) встречается также на металлических предметах эпохи Западной Чжоу (1122–771 гг. до н.э.) и Восточной Чжоу (東周 – 770–256 гг. до н.э.). На основании изучения надписей на этих предметах он пришел к выводу, что «встречающийся в источниках народ под названием *тиек* (*ди*) составляли люди западных земель, в [древних] стихах они назывались *шарэйкия* (*shia-reei-kia*), что означало «люди дальних земель».³⁹

4. Во всех китайских справочных трудах единодушно отмечается, что *тиек* (*ди*) является общим названием народа, жившего на севере и западе древнего Китая. Иногда северная часть *тиек* называлась *биак-тиек* (*бэй-ди* 北狄). Так, в иероглифическом словаре «Ханьбой дацзыдянь» указано, что «*ди* 狄 является названием древнего народа, после [династий] Цинь (秦 – 221–206 гг. до н.э.) и Хань (漢/汉 – 206 г. до н.э. – 220 г. н.э.) китайцы стали называть всех живущих на севере [от древнего Китая] народы *ди* или *бэй-ди* (北狄 – *северные тюрки*)».⁴⁰

Это утверждение имеется в этимологическом словаре «Цьюань»: «*ди* является общим названием малых народов, живших на севере нашей страны».⁴¹ Энциклопедический словарь «Цыхай» также указывает, что

³⁹ Ван Чжунхань. Чжунго миньцзу ши. С. 133–134.

⁴⁰ Ханьбой дацзыдянь. Т. 2. С. 1337.

⁴¹ Цьюань. Т. 3. С. 1994.

«ди является названием древнего народа». ⁴² В специальном выпуске «История Китая» Большой китайской энциклопедии сказано, что «ди является названием народов, живших на западе и севере [от Чжунго – срединного государства] до Циньского периода (до 221 г. до н.э.), используется также в качестве общего названия северных народов... В их составе было очень много племен». ⁴³ Аналогичные утверждения можно найти также в фундаментальных трудах современных китайских ученых. ⁴⁴

После изучения доступных нам древнейших письменных памятников мы пришли к выводу, что утверждения вышеупомянутых словарей не подлежат сомнению. Древние племена под названием *тиек* / *ди* занимали огромную территорию, включавшую в себя регионы, расположенные на севере и западе древнего Китая (Чжунго).

5. Выше было указано, что в китайских источниках этноним *тиек* изображен двумя иероглифами, один из которых состоит из двух частей – знаков животного и огня (狄), а второй – наверху имеет знак птичьего пера (翟). Как отмечается в сочинении «Губэнь чжушу цзинянь» (古本竹書紀年 Хронологические записки в древних текстах бамбуковых книг), в древнекитайских письменных памятниках приводится информация о том, что второй чжоуский правитель Чэнван (成王 – 1115–1077 гг. до н.э.) совершал набеги на западные племена *кивей-жун* и взял в плен 20 правителей *тиаук* (ди 翟). ⁴⁵ Данное сведение указывает не только на то, что иероглиф *тиаук* (ди 翟) с ключевым знаком птичьего пера был использован в конце второго тысячелетия до нашей эры в качестве синонима *тиек* (ди 狄), но и на то, что *кивей-ривем* (*gui-rong*) и *тиаук* (ди 翟) являются разными названиями одного и того же народа.

Данный вывод подтверждается и другими сведениями. Например, в словаре «Ханьюй дацзыдянь» сказано, что «иероглиф *тиаук* / *ди* 翟 используется как синоним иероглифа *тиек* / *ди* 狄, в период царствования династии Чжоу (XI–VII вв. до н. э.) второй

⁴² Цыхай. 1979. С. 819.

⁴³ Чжунго дабайкэ цюаньшу. Чжунго лиши. С. 105.

⁴⁴ Люй Сымянь. Чжунго миньцзу ши (История народов КНР). Шанхай, 1987. С. 48; Ван Чжунхань. Чжунго миньцзу ши. С. 133.

⁴⁵ *Дуань Ляньцин*. Динлин, гаочэ юй телэ (Динлины, гаочэ и теле). Шанхай, 1988. С. 8.

тиек / ди использовался китайцами как название северного народа и созданного им царства». ⁴⁶ Так, согласно сведениям, приведенным в словаре «Ханьюй дацзыдянь», в сочинении «Шуовэнь цзецзы» (说文解字 – «Пояснение иероглифов»), написанное восточно-ханьским ученым Сюй Шэньем (许慎 – 58–147) отмечено, что люди, именуемые *тиаук / ди* (翟) назывались также *тиек / ди* (狄). ⁴⁷ Аналогичное пояснение имеет место также в комментариях другого ханьского историка Чжэн Сюань (Zheng Xuan 鄭玄 / 郑玄 – годы жизни относятся к 127–200 гг.). Ученый периода маньчжурской династии Цин (清), знаток древних памятников Дуань Юйцзай (段玉裁 – 1735–1815) в своих комментариях отмечал, что «*тиаук / ди* 翟 и *тиек / ди* 狄 являются названием одного народа». ⁴⁸ А известный ученый конца правления этой же династии Чжу Цзюньшэн (Zhu Junshen 朱駿聲) писал, что иероглиф *тиаук / ди* (翟) сравнительно позже стал использоваться в качестве синонима этнонима *тиек / ди* (狄). ⁴⁹

В сочинении древнекитайского историка Цзо Цюмина «Цзочжуань» (Повествование Цзо Цюмина) в основном встречаются этнонимы *тиек (ди 狄)* и *ривем-тиек (жун-ди 戎狄)*, а второй – *тиаук (ди 翟)* чаще появляется в сочинении Сыма Цяня «Шицзи» (Исторические записки). Как известно, первое сочинение было написано примерно в 403–386 гг. до нашей эры, ⁵⁰ а второе – в 104–91 гг. до нашей эры. ⁵¹

На основе этих данных можно утверждать, что иероглиф *тиаук / ди* с ключевым знаком пера появился в конце второго тысячелетия до нашей эры, но шире использовался в период династии Хань, т. е. в период со II в. до нашей эры – II в. нашей эры.

6. В первой половине первого тысячелетия *тюрки* под названием

⁴⁶ Ханьюй дацзыдянь. Т. 5. С. 3350.

⁴⁷ Там же. С. 3350.

⁴⁸ Там же. С. 3350.

⁴⁹ Там же. Т. 2. С. 1337.

⁵⁰ Цзо Цюмин. Цзочжуань (Повествование Цзо Цюмина). В 2-х т. Пекин, 1996. Предисловие. С. 7.

⁵¹ Сыма Цянь юй Шицзи (Сыма Цянь и Исторические записки). Пекин, 1957. С. 149, 151, 188.

тиек (ди 狄) были сильными и активными по отношению к древнему Китаю. Поэтому в письменных памятниках того времени приводится достаточно много примеров об их конфликтах с китайцами. Такие сведения встречаются в сочинениях «Гоюй» (дословно «Государственный язык») и «Цзочжуань» (Повествование Цзо Цюмина), автором которых является Цзо Цюмин. Например, во втором сочинении имеются сведения о том, что «весной 32 года [правления Чжунгуна (660 г. до н.э.)] *тиек* (ди 狄) совершили военный поход в [царство] Цзин (Jieng, в совр. чт. – Shing)». ⁵²

Тем не менее, обилие информации о военных конфликтах древних *китайцев* и *тюрков* не может быть основанием для убеждения в том, что этноним *тиек* (ди 狄) возник в VI в. до нашей эры. Напротив, утверждение группы ученых КНР – Лин Ганя, Анвара Байтура и Хайринисы Сыдык, которые считают, что «племена *ди* вышли на историческую арену одновременно с племенами *ся* или *хуася* в Китае (Чжунго)», ⁵³ соответствует исторической действительности, ибо сами китайцы считают, что они имеют 5-тысячелетнюю историю. Следовательно, тюркские народы имели не менее древнюю историю.

3. Тиетлэк (телэ) – китайская транскрипция этнонима тюрк периода III–V веков

В древности китайский этноним *телэ* (鐵勒 / 铁勒) произносился tʰietlək (*тиетлэк*). В трудах Н.Я.Бичурина он читается как – *тйелэ*, у Л.Н.Гумилева он – *телеут*. *Тиетлэк* трансформирован от этнонима *тиеклик* (tiək-liək 狄歷, сокращенно 狄历, в совр. чт. – *дили*), *тиеклэк* (tʰiək-lək 敕勒, в совр. чт. – *чилэ*), появление которых относится к III в. ⁵⁴ Но впервые они встречаются в «Суйшу». ⁵⁵ Из современного чтения

⁵² Цзочжуань. Изд. 3-е. Т. 1. С. 208.

⁵³ Там же.

⁵⁴ Там же. С. 1707.

⁵⁵ Как известно, основная часть истории династии Суй, в том числе «Лечжуань» (Биографическое описание), была написана в 636 г. [Чжунго лиши дацзядянь. Шисюэ ши (Большой исторический словарь Китая. История исторической науки). Шанхай, 1984. С. 442].

очень трудно предположить, что они являются различением одного и того же этнонима. Но их древнее чтение позволяет сделать это. Иначе говоря, поскольку эти три китайских этнонима возникли в разное время, то древнекитайские историки различных эпох использовали для транскрипции некитайского этнического названия разные иероглифы с одинаковым или близким им произношением.

По сравнению с *тиеклик* (дили 狄歷 / 狄历) этноним *тиетлэк* (*телэ* 鐵勒 / 铁勒) возник на несколько веков позже, потому как до его появления тюркские племена находились в подданстве империи хуннов. Согласно древним традициям тюрков, после их объединения название главенствующего племени становилось общим для всех подданных. По этой причине в течение около 5 веков в китайских источниках тюркские племена назывались *кюнна* (*сюнну* 匈奴).⁵⁶

По древнему произношению этноним *тиетлэк* напоминает транскрипцию этнонима *тюрклик* периода от распада империи хуннов до появления на исторической арене Тюркского каганата. Тезис о том, что *телэ* является китайской транскрипцией этнонима *тюрк* впервые был представлен японским историком Хатакё, затем подтвержден японским историком Мацуда Хисао (1903–1983). Так, ссылаясь на статью «Связи 9 *уйгур* и 9 *огуз*», автором которой является Хатакё, Мацуда Хисао писал: «Хатакё определил, что *телэ* является транскрипцией Turk. Это поистине является выдающимся выводом».⁵⁷

На основе анализа обширных материалов на различных языках японские ученые Онедава Хидеми (Onedawa Hidemi 小野川秀美) и Мори Масао (Mori Masao 護雅夫) считают, что *тиеклик* (дили), *тиеклэк* (чилэ), *тиетлэк* (*телэ*), *туеткиуат* (*туцзюэ*) являются звуковым переводом этнонима *тюрк* (türk).⁵⁸

В конце XIX в. датский ученый – лингвист В.Томсон,

⁵⁶ Этноним *кюнна* (kūnna / сюнну 匈奴) был введён в оборот в 246–207 гг. до н. э. (в годы правления династии Цинь 秦). Но хунны стали известны китайцам еще в 2357–2258 гг. до н.э. (в эпоху Тан-Яо / Tang-Yao 唐尧) и они сами себя именовали *kün* – солнце. В древнекитайских источниках встречаются около 35 форм транскрипции самоназвания хуннов, наиболее древними из которых были *shīwen-tçiuik* (hun-yü 葷粥), *giuən-tçiuik* (shün-yü 薰粥).

⁵⁷ Мацуда Хисао. Гудай Тяньшань лиши дили сюэ яньцзю (Исследование по истории и географии Тянь-Шаня). Пекин, 1987. С. 271. Перев. с яп. яз. Чэнь Цзюньмо.

⁵⁸ Линь Эньсянь. Тужюэ яньцзю. С. 38.

занимавшийся древнетюркской письменностью, установил, что встречающиеся в китайских источниках этнонимы «ди», «динлин», «дилли», «телэ» являлись транскрипциями слова «Türkü» или «Türük»,⁵⁹ имеющего значение «сильный».

На основе анализа древних чтений иероглифов мы убедились в правильности вывода японского и датского ученых. В III–V вв. этноним *тиетлэк* (*телэ*) китайцы произносили *тиеклэк* или *циеклэк* (*чилэ*),⁶⁰ т. е. говорящие на многих диалектах китайцы *тиек* произносили как *циек* или *диек*. Кроме того, ввиду отсутствия единого правила транскрипции древнекитайские историки нередко фиксировали одно и то же инородное название разными иероглифами одинакового или близкого произношения, что привело к появлению разночтения некитайских этнонимов.

В иероглифических, энциклопедических, исторических и топонимических словарях Китая указано, что в III–II вв. до нашей эры *тиетлэк* (*телэ*) назывались *тиенлиенами* (*динлинами*), позже этот этноним стал произноситься как *тиеклик* (*дили* 狄歷), *тиеклэк* (*чилэ* 敕勒), *тиетлэк* (*телэ* 鐵勒). Например, в словаре «Цыхай» отмечено: «*Телэ* является названием древнего народа. Хань называла его *динлином*. Позже это название трансформировалось в *дили*, *чилэ* и *телэ*».⁶¹ В «Чжунго гуцзинь димин да цыдянь» отмечено: «*Телэ* является названием народа, который жил на востоке от Сихай (Черного моря)».⁶² В словаре «Цыюань» указано, что «*телэ* является названием народа, жившего на севере от древнего Китая, назывался также *динлин*, в его составе было очень много племен».⁶³

В словаре «Ханьюй дацзыдянь» указано: «Иероглиф *tie* (鐵) читается также *die*»,⁶⁴ что дает основание полагать, что появление указанных разночтений *телэ* является результатом изменения произношения «т» на «д» и «ц».

Согласно сведениям истории династий Суй («Суйшу») и Чжоу («Чжоушу»), после распада империи хуннов в составе *тиеклэк* (*телэ*) были

⁵⁹ Синьцзян, китайская земля: прошлое и настоящее. Урумчи, 2006. С. 35.

⁶⁰ Ван Чжунхань. Чжунго миньцзу ши. С. 317.

⁶¹ Цыхай. 1979. С. 1707.

⁶² Чжунго гуцзинь димин дацзыдянь (Большой словарь географических названий Китая с древнейших времен до наших дней). Шанхай, 1930. С. 1382.

⁶³ Цыюань. Т. 4. С. 3215.

⁶⁴ Ханьюй дацзыдянь. Т. 6. С. 4261.

следующие 43 племени, которые расселялись следующим образом:

Племена, жившие на территории современной Монголии:

1. букҒу / buk-γu, (пуҒу / pu-gu) 僕骨 – бугу, буку,
2. дунгла / dung-la, (тунло / tong-luo) 同羅 – тунгра, тунра,
3. ғивэй-ғэт / γiwəi-γət (юаньхэ / yuan-he, юаньгэ / yuan-ge) 韋纒 – уйгур,
4. пуатҒиакү / puat-yia-ku (боеҒу / ba-ye-gu) 拔野古 – байирку, бойирҒу,
5. фула / fu-la (фуло / fu-luo) 覆羅, фу / fu覆, фубин / fu-bing覆竝) – бөркли, бӯркли,
6. монҒдиен / mong-dien (мэнчэнь / meng-chen 蒙陳) – мчин,
7. туриағэт / t'u-ria-γət (туругэ / tu-ru-ge, турухэ / tu-ru-he 吐如紇) – тураҒур, тураҒур,
8. ғуэнь / γuən (хунь / hun 渾) – хун,
9. сиэкиет / siə-kiet (сыцзе / si-jie 斯結, 思結) – изгил,
10. ғоксиат / γok-siat (хусюе / hu-shüe 斛薛) – хўҒурсу; хоҒурсу,

Племя, жившее на юге от оз. Байқал:

11. туапуа / tua-pua (дубо / du-bo) 都波 – тува,

Племена, жившие на территории Восточного Туркестана:

12. сиатбиат / siat-biat (чиби / qi-bi) 契弊 – чибни,
13. баклак / bak-lak (боло / bo-luo) 薄落 – бӯри, бори,
14. сиэк-тиетдиет / siək-tiet-diet (чжиндиэ / zhi-yidie) 職乙啞 – жида, озий,
15. сабуа / sa-bua (супо / su-po) 蘇婆 – сиҒнақ, сигнақ,
16. пағат / pa-γat (нахэ / na-he) 那曷 – ноғ, нак, ноқ,
17. уҒу / u-γu (уху / wu-hu) 烏護 – огуз,
18. ғэткүэт / γət-kuət (хэҒу / he-gu) 紇骨 – қирҒиз,⁶⁵
19. ядиет / yia-diet (йедие / ye-die) 也啞 – иртиш,
20. униейҒу / u-niei-γu (юйниху / yü-ni-hu) 於尼護 – униҒур,
21. сиат-йианда / siat-yian-da (сюеяньто / shüe-yān-tuo, хуе-yān-tuo) 薛延

⁶⁵ В средневековых китайских источниках транскрибируется также хэличиси (纒里迄斯), цзилицзисы (吉利吉斯), цзюйу (居勿), цзегу (結骨), цигу (契骨), хэҒусы (纒乞斯), хэҒасы (轄戛斯), цзилицзисы (乞里乞斯).

陀 – сыр-тардуш (обединение 2 племен как сыр и тардуш),

22. диетлекрие (diet-lek-rie, дэлээр / die-le-er) 唃勒兒 – алер, джарук,

23. зиэпбуань / ziër-buan (шипань / shi-pan) 十槃 – забендер, забиндер,

24. датсиат / dat-siat (дачи / da-qi) 達契 – тургеш,

Племена, жившие на севере от Самарканда:

25. адиег, хадиег / a-diet, ha-diet (одие / a-die, хэдие / he-die, ади / a-di)

阿跌, 訶唃, 阿唃 – адиз,

26. Ғатдзиат / ғat-dziat (хэцзие / he-jie) 曷截 – хаджат,

27. пуатхуэт / puat-huët (боху / bo-hu) 撥忽 – булҒар,

28. пиейкань / piei-kan (бигань / bi-gan) 比干 – печенег, бачанег,

29. цзинухай / jiu-hai (цзюйхай / jü-hai) 具海 – тоҒай, тўрҒой, куҒой, ҚуҒой,

30. Ғатпиейсиет / ғat-piei-siet (хэбейси / he-bi-shi) 曷比悉 – абуси, босмил, қипчак,

31. Ғадза / ғa-dza (хэцуо / he-cuo) 何嗟 – хазар, буртас,

32. сиатпуат / siat-puat (субо / su-bo) 蘇撥, 苏拔 – свар, сибир,

33. йиамуат / yia-muat (йемо / ye-mo) 也末 – йемак, йемок,

34. иатдат / iat-dat (йедо / ye-da) 謁達 – гот, гоч,

Племена, жившие на востоке и западе Каспийского моря:

35. сиатлаккиат / siat-lak-kiat (сулуцзе / su-lu-jie) 蘇路羯 – сароугур, сариҒур,

36. сэмсаиен / sëm-sa-ien (Саньсуянь / san-su-yan) 三素咽 – саксин, соқсин,

37. миецивок / mie-ts'iwok (миецу / mie-cu) 蔑促 – мокшос, мокшўс,

Племена, жившие на восточной стороне от Средиземного моря:

38. сахуэт / sa-huët (саху / sa-hu) 薩忽 – черкес,

39. энъкивет / en-k'iwet / (эньцой / en-qu) 恩屈 – ангар,

40. алань / a-lan (алань / a-lan) 阿蘭 – алан,

41. пэкру / (рэк-ру, бейру / bei-ru) 北褥 – бошқирд,

42. кизулиабнук / kiäu-lia-biuk (цзюлифу / jiu-li-fu) 九離伏 – қутриҒур,

Кутригур,

43. вахуэнь / wa-huэn (вахунь / wa-hun) 嗚昏 – авархун.⁶⁶

Эти племена занимали огромное пространство от берегов Ляохай на востоке до берегов Черного и Средиземного морей на западе. Например, племена *пузу*, *тунло*, *вэйхэ*, *баегу*, *фуло*, *мэньчэнь*, *турухэ*, *хунь*, *сицзе*, *хо*, *сюе* жили на территории современной Монголии и у них были войска, состоящие из 20 тысяч семей.

Племена *чиби*, *боло*, *чэсиде*, *супо*, *нахэ*, *уху*, *хэгу*, *еде*, *юйниху* жили на севере и юге Тангристага (Гянь-шань) и имели войска численностью в 20 тысяч человек. Группа племен в составе *сюе-яньто* (является объединением племен *сюе* и *яньто*), *дэлээр*, *шибань* и *дачи* обитала на юго-западе Алтая и имела 10 тысяч воинов. Местами пребывания племен *аде*, *хэцзе*, *боху*, *бэйгань*, *цзюйхай*, *хэбейси*, *хэсо*, *субо*, *емо*, *кэдо* были северные районы государства Кангкня (Канцзюй), они имели 10 тысяч воинов. *Сулцзе*, *саньсянь*, *мецзу*, *саху* жили на востоке и западе Каспийского моря, у них было 8 тысяч воинов. *Эньчюй*, *алань*, *бейфу*, *цзюлифу*, *вахунь* устроились на востоке римского государства и имели 20 тысяч воинов. Племя *дубо* кочевало на юге Байкала.⁶⁷

Некоторые из перечисленных племенных названий, такие, как *огуз*, *уйгур*, *киргиз*, *чибни*, *бичинак*, *булгар* упоминаются в труде Махмуда Кашгари «Девону лугатит турк».⁶⁸

4. Трансформация племенного названия туцзюэ в новую транскрипцию этнонима тюрк

Как было установлено выше, этноним *тюрк* – это общее название древнейших или ранних тюркских племен, живших в огромном пространстве Азии на протяжении более 2,5 тысячи лет еще до образования Тюркского каганата. Для его транскрипции китайцами были использованы разные иероглифы.

В VI в. нашей эры на Алтае появилось племя под названием

⁶⁶ Суйшу. С. 11718(840).

⁶⁷ Там же.

⁶⁸ Махмуд Кашгари. Девону лугатит турк. В 3-х т. Ташкент, 1967. Т. 3, индекс. С. 391–397.

тюрккут, которое в китайских источниках по современному чтению иероглифов именуется как *туцзюэ* (tūjue 突厥).⁶⁹ После образования Тюркского каганата в китайской историографии этноним *туцзюэ* был использован как общее название всех тюркских племен. Это явление служило причиной появления различных интерпретаций этнонима *туцзюэ*.

В переводах Н.Я.Бичурина (Иакинфа) данный этноним транскрибирован как *тугю*.⁷⁰ Л.И.Гумилев, исследовавший историю тюрков на основе этих переводов, прочитал его как *тукю*.⁷¹ Однако ни один из этих вариантов транскрипции не соответствует ни современному, ни древнему его китайскому произношению. В древности этноним произносился как *туеткиуат* (t'uet-kiuat и t'uet-kiwat). Исходя из этого, как отмечал Б.Г.Гафуров, такие авторы, как П.Пеллиот (P.Pelliot),⁷² А.Н.Бернштам, Мацуда Хисао и другие идентифицировали его с монгольским и журчжэнским произношением этнонима *тюрк* – *тюрк-ум* (türk-üt) с суффиксом множественного числа *ум*.⁷³ Однако в своем труде, посвященном происхождению этнического названия *tūjue* (突厥) в китайских источниках, французский ученый П.Пеллиот утверждал, что оно является китайской транскрипцией этнонима *türk*.⁷⁴

Китайские ученые правильно считают, что t'uet-kiuat также, как и *tietliek* (*теле* или *телэ*) является китайской транскрипцией этнонима *türk*.⁷⁵ Цинский историк Дин Цянь (丁谦 – 1843–1919 гг.) писал, что этноним *туеткиуат* (*туцзюэ*) трансформирован от китайских этнических названий *тiekлик* (*дили* 狄歷), *тiekлэк* (*чилэ* 敕勒), *тиетлэк* (*телэ* 鐵勒), современное сокращенное написание 铁勒) и означает «союз».⁷⁶

⁶⁹ Ранее уже было отмечено, что этноним тюрк означает силу, могущество. Аналогичное утверждение имеется в книге Л.И.Гумилева «Древние тюрки» [Гумилев Л. Древние тюрки. Новое издание. С. 28; Он же. Қадимги турклар. Перевод с русского языка на узбекский. Ташкент, 2007. С. 27].

⁷⁰ Бичурин Н.Я. (Иакинф). Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена. В 3-х т. Москва-Ленинград, 1950. Т. 1. С.220–300.

⁷¹ Гумилев Л. Древние тюрки. Новое издание. С. 27–31.

⁷² В китайской литературе он именуется Босихэ (伯希和).

⁷³ Гафуров Б.Г. Таджики. Древнейшая, древняя и средневековая история. В 2-х т. Изд. 2-е. Душанбе, 1989. Т. 1. С. 270. Далее: Гафуров Б.Г. Таджики.

⁷⁴ Фэн Чэнцзюнь. Сюй Наньхай шиди каодэн шицун. Т. 1. С. 48.

⁷⁵ Чжунго дабайкэ цюаньшу. Чжунго лиши. С. 729.

⁷⁶ Линь Эньсянь. Туцзюэ яньцзю. С. 37.

Независимо от того, как данный этноним дошел до китайцев, ясно одно: *туеткиуат* (*туцзюэ*) первоначально появился как название племени. Позже он стал общетюркским названием и новой транскрипцией этнонима тюрк (*türk*).

В китайской историографии племя *туеткиуат* (*туцзюэ*) с тотемом волка⁷⁷ рассматривается как составная часть тюркских племен, которые в китайских источниках имеют общее название «*тиетлэк*» (*телэ*). В частности, в «Чжунго миньцзу гуаньси ши ганьяо» (Очерки истории этнических связей народов КНР), изданном под редакцией известного китайского ученого Ван Дуцзяня, отмечается: «По происхождению *туцзюэ* является одним из *телэских* племен. Оно было кочевым племенем с тотемом волка».⁷⁸

В «Чжунго миньцзу ши» («История народов КНР») отмечено, что по международному признанию «*туцзюэ* является одним племенем, входившим в состав *телэ*».⁷⁹

Это мнение соответствует исторической действительности. В составе вышеперечисленных 44 телэских племен периода III–V вв. было племя под названием *турухэ* (читается также *туругэ* 吐如纒) – в древнем произношении *туриагэт* (t'u-gia-γət). Данный китайский этноним считается транскрипцией самоназвания племени *турккут* (*turk-kut*), означающий потомки турков. В древнекитайском языке иероглиф «хэ» или «гэ» (纒) использовался для транскрипции звуков к, х, γ, γи, қи, үиr на языках соседних с Китаем народов. Уйгурский ученый Тургун Алмас использует этноним «*тура*» как разночтение этнонима *тюрк*, а *телэ* – как китайскую транскрипцию «*тура*». Мы считаем, что китайское племенное название *турухэ* было первоначальной китайской транскрипцией племенного названия *турккут*, что подтверждается следующими фактами.

1) По свидетельству китайских источников, племя *турухэ* обитало на севере реки Тола (Дуло 獨洛).⁸⁰ Название данной реки, расположенной на территории Монголии, в китайских источниках пишется разными иероглифами: Дуло (獨邏), Дулэ (獨乐), Тула (土

⁷⁷ Там же. По свидетельству китайских ученых, с тотемом волка было всего 10 племен.

⁷⁸ *Вэн Дуцзянь*. Чжунго миньцзу гуаньси ши ганьяо. С. 293.

⁷⁹ *Ван Чжунхань*. Чжунго миньцзу ши. С. 317.

⁸⁰ Суйшу. С. 11718(840).

拉 – Тура, Тула).⁸¹

2) Было время, когда предки Асиэны (Asiēna 阿史那, в совр. чт. – Ашина)⁸² тоже обитали вблизи оз. Байкал, о чем будет сказано ниже.

3) После V в. племенное название *турухэ* не упоминается в китайских источниках. Возможно, это связано с изменением его названия в *туеткиуат* (*туцзюэ* 突厥), которое является транскрипцией самоназвания племени турккут (turk-qut).

В «Чжунго миньцзу ши» (История народов КНР) отмечается, что *туеткиуат* (*туцзюэ*) являются потомками *динлинов* (丁零). В частности, в нем написано: «Предков народа под названием *туцзюэ* можно связывать с *динлинами* до нашей эры». ⁸³ В «Чжунго дабайкэ цюаньшу. Чжунго лиши» («Большая китайская энциклопедия. История Китая») указано, что по происхождению «*туеткиуат* (*туцзюэ*) и *тиелэк* (*телэ*) являются одним народом». ⁸⁴

Сюе Цзунчжэн, автор монографии «Гуцзюэ ши» («История тюрков»), считает, что предками рода Асиэны была часть *саков* (*сай-жен* 塞人, в древ. чт. – *сэк-жен* / *sək-ren*), позже ставших *телэ*. ⁸⁵ Как отмечается в книге «Хасакэ цзу цзяньши» («Краткая история казахского народа»), в период с VI в. до нашей эры – до IV в. нашей эры *саки* (*сэк-чжун* / *sək-zhong* 塞种), ⁸⁶ жившие на территории современного

⁸¹ Цыхай. 1979. С. 822.

⁸² Возможно, Asiēn, т. к. китайцы не могут произносить согласный звук «п» без гласного в конце или впереди него. В уйгурской исторической литературе, изданной в СУАР КНР на основе арабского алфавита, имя «Ашина» пишется Асана, Асина [Туррун Алмас. Уйғурлар. С. 340]. В «Синьцзян лиши цядянь» (Словарь по истории Синьцзяна) приводится комментарий о том, что Ашина означает уважаемый, высокопоставленный [Синьцзян лиши цядянь. Урумчи, 1994. С. 340].

⁸³ Ван Чжунхань. Чжунго миньцзу ши. С. 317.

⁸⁴ Чжунго дабайкэ цюаньшу. Чжунго лиши. С. 729.

⁸⁵ Синьцзян лиши цядянь. С. 340.

⁸⁶ В китайских источниках саки называются сэк, сэк-цвон (в совр. чт. сай-чжун 塞, 塞种), в китайских буддийских трактатах – циак-кеа (释迦 в совр.чт. шицзя), цак-кеа (除迦 в совр. чт. шецзя). Переселившись в Северную Индию часть саков именуется ху (胡 гузы). В древнекитайских буддийских трактатах этноним саки транскрибируется как циак-чжун (в совр. чт. ши-чжун). В словаре «Синьцзян лиши цядянь» отмечается, что в начале часть саков жила на пастбищах центральной части Тангристага (Тянь-шаня), в т.ч. в обширных пастбищах вдоль реки Или. Древними китайцами она также называлась ривем (rong 戎) с фамилией Йивэнь / Yiwēn (Юнь / Yün 允) [Синьцзян лиши цядянь. С. 689].

Казахстана, говорили на тюркском языке, а жившие на юге – на персидском языке.⁸⁷

Исходя из этого, мы полагаем, что после появления племени под названием *тюрккут* древнекитайские историки столкнулись с двумя этнонимами с одинаковым произношением и значением, но разными по масштабу и составу. В целях различия племенного названия *тюрккут* от прежнего общенародного *тюрк* китайские дворцовые историки того времени для обозначения первого этнонима использовали новые иероглифы. Вероятно, поэтому цинский (маньчжурский) историк Дин Цянь утверждал, что этноним *туцзюэ* трансформирован от китайских этнических названий *тиеклиек* (*дили*), *тиеклэк* (*чилэ*), *тиетлэк* (*телэ*).⁸⁸

Из предыдущих разделов нашего исследования известно, что на протяжении около двух тысяч лет до нашей эры племена под общим названием *тюрк* не только численно умножались, но и качественно изменялись, расширялась география их расселения. Хотя каждая составная часть имела свое название, в целом они не теряли общее название *тюрк*. Учитывая это, древнекитайские историки разных времен по-разному транскрибировали его, используя разные иероглифы с различными значениями, но близкими по произношению. Особенность китайского языка и письменности (иероглифическая система) позволяла им поступать таким образом. Но для потомков, особенно не китайских историков, эта традиция создавала большую трудность в их понимании.

В «Бэйши» этноним *туеткиуат* (*туцзюэ*) впервые встречается в разделе «Повествование о Юй Вэньсине», где сказано, что на 18 году жизни военачальник Юй Вэньсинь (宇文愷) воевал с племенем *туеткиуат*. Данная информация повторяется также в разделе «Повествование о правителе Вэнь-ди» этого же источника.⁸⁹ Военачальник умер в 586 г. в 64-летнем возрасте, что дает возможность вычислить, что родился он в 523 г., а в 541 г. воевал против племени *туеткиуат*.

Автор книги «Туцзюэ жень и Туцзюэ ханьго» («Тюрки и Турецкий каганат») Ма Чаншу считает, что этноним *туцзюэ* (突厥, древ.чт. *туеткиуат*) впервые появился в «Чжоушпу» в разделе «Астрономия», где отмечено, что в 542 г. люди из племени *туцзюэ* / *туеткиуат* появлялись

⁸⁷ Хасакэ цзу цзяньши (Краткая история казахского народа). Урумчи, 1987. С. 37.

⁸⁸ Линь Эньсянь. Туцзюэ яньцзю. С. 37.

⁸⁹ Сюе Цзунчжэн. Туцзюэ ши. С. 74.

на северо-западной территории царства Западный Вэй (Си-Вэй 西魏 – 535–557).⁹⁰

Такого же мнения придерживаются и другие китайские ученые, ссылающиеся на факты появления представителей племени *туеткиуат* / *туцзюэ* в Хэсиском коридоре и их переходов реки Хуанхэ в зимнее время для ведения торговли с китайцами.⁹¹ Данное утверждение нельзя считать ошибочным, т.к. работа над «Чжоушү» была завершена в 636 г. и дополнена в 650–666 гг. Но мы считаем, что, хотя написание «Бэйши» относится к 635–643 гг., т. е. почти к тому же времени, когда было закончено составление «Чжоушү», она была написана на основе обобщения истории нескольких династий, написанных в этот период.

После образования Тюркского каганата в китайской историографии племенное название *туеткиуат* (*туцзюэ*) было использовано как общее название всех тюркских племен и Тюркского каганата. Прежние китайские иероглифические транскрипции этнонима *тюрк* (*тиек* / 狄 *ди* /, *тиаук* / 翟 *ди* /, *тиеклик* / 狄歷 *дили* /, *тиеклэк* / 敕勒 *чилэ* /, *тиенлиен* / 丁零 *динлин* /, *тиетлэк* / 鐵勒 *тиелэ* /) отошли от практического применения, т.е. остались в истории.

Подобная тенденция наблюдалась в истории и раньше. Так, в III в. до нашей эры, после создания племенем *хун* (*ху*),⁹² *сюнь*, *сюнюнь*, *сюнну*) собственного государства и объединения всех родственных племен, его племенное название (*хун*) стало общим для всех подданных. Позднее, в период существования Уйгурского каганата (744–840), все вошедшие в союз *уйгуров* тюркские племена стали называться *уйгурами*.

Впрочем, в истории и других народов множество таких примеров. Поскольку китайская письменность основана на иероглифической

⁹⁰ Ма Чаншү. Туцзюэ-жэнь и Туцзюэ ханьго (Тюрки и Тюркский каганат). Шанхай, 1957. С. 1. Здесь уместно напомнить, что в понятие западной территории царства Си-Вэй входила часть Хэсиского коридора и современной Внутренней Монголии [Чжунго шигао диту цзи (Сборник исторических карт Китая). Под ред. Го Можо. Изд. 4-е. Шанхай, 1996. Т. 1. С. 71].

⁹¹ Ван Чжунхань. Чжунго миныйцзу ши. С. 318–319; Линь Эньсянь. Туцзюэ яньцзю. С. 53; Мацүда Хисао. Гудай Тянь-шань лиши дили сюэ яньцзю (Историко-географические исследования по древнему Тянь-шаню), Пекин, 1987. С. 271.

⁹² По результатам исследования Ван Говэя (1877–1927), знатока древних текстов, написанных на камнях и костях, встречающийся в китайских источниках этноним «сюнну» на языке хуннов звучал «ш» и означал «сын Неба» (天子) [Ван Чжунхань. Чжунго миныйцзу ши. С. 215]. По мнению Чжан Инляна, «ху» употреблялось в значениях «человек», «население», «общество» [Чжан Инлян. Чжунго миныйцзу ши. Т. 1. С. 109].

системе, при количественном и качественном изменении того или иного союза тюркских племен в древнекитайской историографии появлялись его новые транскрипции. Такая традиция служила причиной появления у историков различных интерпретаций этнонимов китайских источников.

Иероглиф «tu» (突) в древности означал «пещеру или выпедших из пещеры людей с тотемом собаки»,⁹³ а «kiuat» («цзюэ» 厥) – выпускать, метать или бросать камень. В Китае нередко были случаи использования только одного иероглифа «kiuat» («цзюэ») как транскрипцию этнонима *тюрк*. Так, в большом иероглифическом словаре «Ханьюй дацзыдянь» отмечается: «*кюат* в период Хань назывался *сюнну* (*хунну*), а в период Вэй – *туеткиуат*».⁹⁴ Очевидно, использование китайцами указанных двух иероглифов для транскрипции названия племени *тюрккут* было не случайным явлением. Они хотели придать новому этнониму значение «людей, выпедших из пещеры». Это было неслучайным явлением.

По результатам исследований китайских и японских ученых, до своего появления на исторической арене люди, составлявшие племя *туеткиуат*, в течение трех поколений обитали в большой пещере в горах Бугдо-таг (Богдо-шань 博格达山 – на монгольском языке Богдо-ола, что означает великие горы), расположенных в центральной части Тангритага (Тянь-шань), вблизи современного города Джимуса – севернее города Урумчи – центра СУАР КНР.⁹⁵

Согласно сведениям китайских источников, до своего появления на исторической арене, т. е. на Алтае, племя *туеткиуат* (*туцзюэ*) прошло длительный путь миграции. По этому поводу в китайских источниках сохранились отрывочные и порой противоречивые сведения. Самое раннее место жительства и миграционный путь этого племени остались для многих авторов малоизвестными.

В уточнении этого вопроса большая заслуга принадлежит китайскому ученому – тюркологу Сюе Цзунчжэну,⁹⁶ который издал

⁹³ Ханьюй дацзыдянь. Т. 4. С. 2722.

⁹⁴ Чжан Инлян. Чжунго миньцзу ши. Т. 1. С. 76.

⁹⁵ Сюе Цзунчжэн. Туцзюэ ши. С. 89; Мацуда Хисао. Гудай Тянь-шань липи дили сюэ яньцзю. С. 250.

⁹⁶ В Турфане, на «3-международной конференции турфановедения» и «Международной научной конференции о происхождении и миграции кочевых народов Евразии», состоявшихся 19–21 октября 2008 г., мы имели возможность обсуждать с Сюе Цзунчжэном результаты его экспедиции в пещеру, где в течение

вышеупомянутый фундаментальный труд «Тузцюэ ши». Согласно его данным, в далеком прошлом предки рода Асиэна жили на севере Аральского и Каспийского морей, где, как констатируют европейские авторы, жили *массагеты* или *саки*, надевающие остроконечные колпаки.

По происхождению предки Асиэны относятся к *сакам*, которые, по мнению большинства китайских историков, имели тюркское происхождение.⁹⁷ Позже они перекочевали в восточном направлении в район между реками Малый Енисей и Большой Енисей, которые являются верхними притоками реки Енисей и расположены западнее оз. Байкал. В этом месте формировались роды Асиэны и Асиэтека (Asiə-tək, в совр. чт. – Ашидэ 阿史德). Позднее род Асиэтека разместился в районе Отукан (Ötükan), расположенном на восточной стороне этого озера.⁹⁸

В период существования империи *хуннов* роды Асиэны и Асиэтека находились под контролем *хуннов*, а после ее распада они вместе с некоторыми их частями ушли на юг и расселились в районе Пинлян, расположенном в западной части Хэсиского коридора. Их уход на юг был не случайным. На протяжении многих веков до образования китайской империи Хань (206 до н.э. – 8 н.э.) этот коридор принадлежал тюркским племенам.

Через определенное время, останавливаясь в районах Дуньхуан, Круран (Крурайн), род Асиэны переселился в Турфан (Гаочан), а затем через Карашар ушел на север – в вышеназванный район Цзимуса. Потомки рода Асиэтека остались в Хэсиском коридоре. За почти 70-летнее пребывание в районе Цзимуса этому роду удалось умножить собственную численность и восстановить свои силы. Поэтому о местах обитания рода Асиэны появились различные легенды и рассказы, большинство из которых содержится в китайских источниках.

Резюмируя вышесказанное, можно отметить, что примерно в конце XXII в. до н. э. впервые в истории Китая образовал царство под названием *Ся*, которое просуществовало с 2205 по 1766 гг. до н. э. На севере и западе по соседству обитали тюркские племена. Жители этого царства – предки китайцев (ханьцев), входя в контакты с ними,

нескольких поколений прятались предки Асиэны.

⁹⁷ См.: Хо'яев А. Saklar xitoy olimlari talqinida (Саки в исследованиях китайских ученых) // Sog'lom avlod uchun (Для здоровых потомков). Ташкент, 2009. № 4. С. 20–23, 26–29.

⁹⁸ Сюе Цзунчжэн. Туццюэ ши. С. 54.

зафиксировали их этническое название иероглифам *tiek* (狄) со значением сила, могущество. Однако это не означает, что носители этого этнонима ранее не существовали.

С конца второго тысячелетия до нашей эры китайцы начали применять другой иероглиф с чтением *tiauk* (翟) в качестве синонима. В III–V вв. для транскрипции этнонима турк китайские дворцовые историки использовали иероглифы *tiek-liek* (狄歷 / 狄历), *t'ietlæk* (鐵勒 / 铁勒), древние чтение которых показывает, что они были транскрипциями слова *тюрклик* (тюрки или люди тюркского происхождения).

В VI в., в связи с усилением племени *türk-qut* (*tuetkiuat* / *tujüe* 突厥 – *потмоки тюрков*) и созданием ими нового государства через объединение других тюркских племен, в китайской историографии племенное название стало использоваться как новая транскрипция этнонима тюрк. Традиция эта продолжилась и после распада тюркского каганата. Однако это не дает основания утверждать, что тюрки появились только в VI в.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

Источники

На китайском языке

Вэй Вэй, Янь Шигу и др. Суйшу (История [династии] Суй) // Эршисы ши (24 истории). Т. 9.

Цзо Цюмин. Цзочжуань (Повествование Цзо Цюмина). В 2-х т. Пекин, 1996.

Бичурин Н.Я. (Иакинф). Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена. В 3-х т. Москва-Ленинград, 1950.

Махмуд Кашгар. Девону лугатит турк. В 3-х т. Ташкент, 1967. Т. 3, индекс. С. 391–397.

Литература

На китайском языке

- Вэн Дуцзянь.* Чжунго миньцзу гуаньси ши ганъяо (Очерки истории международных отношений). Пекин, 1990.
- Ван Чжунхань.* Чжунго миньцзу ши (История народов КНР). Пекин, 1994.
- Дуань Ляньцин.* Динлин, гаочэ юй телэ (Динлины, гаочэ и теле). Шанхай, 1988.
- Линь Эньсянь.* Туцзюэ яньцзю (Исследования о тюрках). Тайбэй, 1988.
- Люй Сымянь.* Чжунго миньцзу ши (История народов КНР). Шанхай, 1987.
- Ма Чаншу.* Туцзюэ-жэнь и Туцзюэ ханьго (Тюрки и Турецкий каганат). Шанхай, 1957.
- Мацуда Хисао.* Гудай Тяньшань лиши дили сюэ яньцзю (Исследование по истории и географии Тянь-Шаня). Пекин, 1987. Перев. с яп. яз. Чэнь Цзюньмо.
- Сыма Цянь юй Шицзи (Сыма Цянь и Исторические записки). Пекин, 1957.
- Синьцзян каогу саньши нянь (30-летие археологии СУАР КНР). Урумчи, 1983.
- Синьцзян, китайская земля: прошлое и настоящее. Урумчи, 2006. С. 35.
- Синьцзян лиши цыдянь (Словарь по истории Синьцзяна) Урумчи, 1994.
- Сюе Цзунчжэн.* Туцзюэ ши (История тюрков). Пекин, 1992.
- Хасакэ цзу цзяньши (Краткая история казахского народа). Урумчи, 1987.
- Ханьцзы гуйинь шоуцэ. С. 79.
- Ханьюй дацзыдянь (Большой словарь китайского языка). Чэнду, 1987.
- Чжан Гилян.* Чжунго миньцзу ши (История народов КНР). В 2-х т. Пекин, 1990.
- Чжунго гуцзинь димин дацзыдянь (Большой словарь географических названий Китая с древнейших времен до наших дней). Шанхай, 1930.
- Чжунго дабайкэ чоаньшу. Чжунго лиши (Большая китайская энциклопедия. История Китая). Пекин, 1997.
- Чжунго Синьцзян вэньу гуцзи дагуань (Полное обозрение древних памятников СУАР КНР). Урумчи, 1999.
- Чжунго Синьцзян ди гудай ганьши (Древние мумифицированные останки людей в СУАР КНР) // Вэньмин. Civilization. № 7, 2002.

Чжунго шигао диту цзи (Сборник исторических карт Китая). Сост. под ред. Го Можо. Изд. 4-е. Т. 1. Шанхай, 1996.

Чжунго лиши дацзыдянь. Шисюэ ши (Большой исторической словарь Китая. История исторической науки). Изд. 2-е. Шанхай, 1984.

Иллюстрированная история Казахстана. В 4-х т. Алматы, 2004. Т. 1. С. 182.

Цыхай (Море слов). Шанхай, 1979.

Цыюань (Происхождение слов). В 4-х томах. Второе издание. Пекин, 1982.

Фэн Чэньцзюнь. Сиюй Наньхай шици каодэн шицун. Т. 1. С. 48.

На узбекском языке

Гумилев А. Қадимги турклар. Перевод с русского языка. Ташкент, 2007.

Хо'жаев А. Saklar xitoy olimlari talqinida (Саки в исследованиях китайских ученых) // Sog'lom avlod uchun (Для здоровых потомков). Ташкент, 2009. № 4. С. 20–23, 26–29.

Шонийзов К. Ўзбек халқининг шаклланиш жараёни (Процесс формирования узбекского народа). Ташкент, 2001.

На русском языке

Гафуров Б. Г. Таджики. Древнейшая, древняя и средневековая история. В 2-х т. Изд. 2-е. Душанбе, 1989.

Древнетюркский словарь. Ленинград, 1969.

Иллюстрированная история Казахстана. В 4-х т. Алматы, 2004. Т. 1. С. 182.

Лев Гумилев (Гумилев А.Н.). Древние тюрки. Москва, 2008.

На уйгурском языке

Анвар Байтур, Хайриниса Сыдык. Шинчжангдики миллетларнинг тарихи.

Тургул Алмас. Уйғурлар (Уйгуры). С. 340.

Қадимқи уйғур тили луғити (Словарь древнеуйгурского языка). Урумчи, 1989.

Сведения об авторе (1942 г. рождения):

Док.ист.наук, руководитель отдела «История Центральной Азии» Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни. Автор 27 монографий (из них 8 книг в соавторстве) и более 320 научных статей.

 KAMU YÖNETİMİ ENSTİTÜSÜ SOSYAL BİLİMLER DERGİSİ	
Makale Bilgileri:	
Değerlendirme:	<i>İki Dış Hakem / Çift Taraflı Körleme</i>
Etik Beyan:	<i>* Bu çalışmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduğu ve yararlanan tüm çalışmaların kaynağında belirtildiği beyan olunur.</i>
Benzerlik Taraması:	<i>Yapıldı / Turnitin / intihal.net vb.</i>
Etik Bildirim:	<i>bilgi@turkav.org.tr</i>
Etik Kurul Kararı:	<i>Etik Kurul Kararından muaftır.</i>
Katılımcı Rızası:	<i>Katılımcı yoktur.</i>
Mali Destek:	<i>Çalışma için herhangi bir kurum ve projeden mali destek alınmamıştır.</i>
Çıkar Çatışması:	<i>Çalışmada kişiler ve kurumlar arası çıkar çatışması bulunmamaktadır.</i>
Telif Hakları & Lisans:	<i>Çalışmada kullanılan görsellerle ilgili telif hakkı sahiplerinden gerekli izinler alınmıştır. Yazarlar dergide yayınlanan çalışmalarının telif hakkına sahiptirler ve çalışmalarını CC BY-NC 4.0 lisansı altında yayımlanmaktadır.</i>
Article Information:	
Peer-Review:	<i>Double anonymized - Two External</i>
Ethical Statement:	<i>* It is declared that scientific and ethical principles have been followed while carrying out and writing this study and that all the sources used have been properly cited.</i>
Plagiarism Checks:	<i>Yes / Turnitin / intihal.net etc.</i>
Complaints:	<i>bilgi@turkav.org.tr</i>
Ethics Committee Approval:	<i>It is exempt from the Ethics Committee Approval</i>
Informed Consent:	<i>No participants.</i>
Financial Support:	<i>The study received no financial support from any institution or project.</i>
Conflict of Interest:	<i>No conflict of interest.</i>
Copyrights & Licence:	<i>The required permissions have been obtained from the copyright holders for the images and photos used in the study. Authors publishing with the journal retain the copyright to their work licensed under the CC BY-NC 4.0.</i>